

CERTIZEN

匯合區塊鏈可信認證服務
查詢熱線 2121 2121

www.certizen.com/org-ecert



電子證書 TOKEN
簽約既輕鬆又簡單

CMA Monthly Bulletin

香港工業再展翅 · 締造輝煌新一頁

6月號
JUN 2021

線上醫療崛起

The Rise of ONLINE HEALTHCARE



大綱 Index

- 02 封面故事
Cover Story
- 04 觀點
Views
- 06 會務—CMA良倉
Our Chamber—CMA Warehouse
- 07 會務—Hashtag CMA
Our Chamber—Hashtag CMA
- 08 啟動升級
Get Ready to Upgrade
- 14 在粵港商精讀
CMA Makers Quick Notes of
GD Province
- 15 校園動態
Our School
- 17 會員—歡迎新會員
Our Members—Welcome!
- 會務—活動
Our Chamber—Events
- 19 會員—優惠
Our Members—Privileges

2021-2023年會員月報 編輯委員會成員名單

主席：李慧芬 常務會董
顧問：莊家彬 常務會董
委員：蔡志婷 常務會董
林凱章 常務會董
孫榮良 常務會董
胡詠琚 常務會董
吳景瀚 會董

如欲查詢廣告事宜，
請致電會員服務熱線 2851 1555
For Advertising Enquiries, please call our
Membership Services Hotline 2851 1555



線上醫療崛起 The Rise of Online Healthcare

疫情持續至今逾一年，不少市民因為擔心感染風險，而減少外出求診，促成了線上醫療服務的興起。所謂線上醫療，亦稱「遙距醫療」（telemedicine），醫生通過視像諮詢為病人問診和處方，甚至提供送藥上門服務，務求做到足不出戶也可治病。

遙距醫療除了可避免醫生與病人近距離接觸外，亦可縮短病人的時間成本，提高醫療服務效率，長遠而言，更有助紓緩本地醫護人手不足的情況。然而，遙距醫療於執行上卻存在不少限制，例如一般只適用於病況輕微、病情穩定、非緊急或舊症病人；對於基層人士及長者而言，更可能會因為他們欠缺電子設備，或是不懂得操作電子器材而對診症過程造成影響。



內地互聯網醫療市場潛力大

自去年新冠肺炎疫情爆發以來，內地民眾在醫療健康消費習慣上更趨線上化，互聯網醫療公司如雨後春筍般破土而生，其中「京東健康」、「阿里健康」以及「平安好醫生」被譽為「中國線上醫療三巨頭」。疫情期間，「平安好醫生」旗下手機應用程式「平安健康」的新註冊用戶同比增長達到10倍，新用戶日均問診量增長9倍。2020年上半年，「平安好醫生」在線醫療收入同比增長106.8%，收入達6.95億元人民幣。

此外，疫情的發展亦促使內地政府積極拓展遠距醫療服務，國家衛健委去年先後發布多份涉及互聯網醫療的文件，鼓勵部分常見病和慢性病的覆診及藥品配送透過線上提供，並明確讓慢性病患者在遠距醫療平台上看診也能符合醫保報銷。而國家衛健委的數據亦指出，2020年內地互聯網醫療用戶量已達到6.2億，接近移動互聯網用戶7成；預計到2030年，中國健康與保健市場的數碼化比例，將從2020年3.7%提升到25.9%。

香港線上醫療急速冒起

反觀香港，遙距醫療發展明顯落後，究其原因，或因本港醫院及診所林立，求診相對方便，加上許多醫生及病人對遙距醫療的接受程度不高，以致相關技術一直未有普及；直到疫情的出現，才令遙距醫療開始受到關注。據嶺南大學2020年的一項調查顯示，有超過6成受訪長者表示在相關技術成熟的條件下，願意或非常願意嘗試通過視像方式求診，反映他們對遙距醫療的信任度已大為提高。

另一方面，特區政府去年3月已率先於九龍東醫院聯網推行「遙距診症先導計劃」，以Zoom視像會議平台為病人診症；醫院管理局亦於10月將視像診症功能整合其手機程式「HA Go」，提供一站式覆診及跟進服務。除了公營醫院逐步試行外，坊間亦有不少醫療機構紛紛設立遙距診症程式，提供網上視像應診，以及後續的藥物、醫生紙及轉介信的配送服務。

隨着各個線上醫療平台的服務質素不斷提升，加上有更多保險公司推出相應的賠償方案，相信遙距醫療於本港仍有很大的發展空間，甚至有望推動大數據、人工智能、擴展智能等新興技術應用，以及本地智慧醫療的發展。

More than a year since the pandemic began, many people still avoid going to clinics for medical consultations because of the COVID-19 fears, which has contributed to the rise of online medical services. Online medical service, also known as "telemedicine", allows patients to be seen and diagnosed remotely by doctors through video conferencing. They can even receive door-to-door drug delivery services without leaving their homes.

Aside from eliminating close contact between doctors and patients, telemedicine can also reduce patients' time and costs and improve the efficiency of medical services. In the long run, telemedicine can help relieve local medical staff shortages. However, there are limitations to the implementation of e-consultations. For example, telemedicine is generally more applicable for patients with mild, stable, or non-urgent illnesses. Elderly patients who lack access to proper electronic equipments or struggle with digital devices are also not suitable for the remote services.

The great potential of the internet medical market in Mainland China

Since the pandemic, many people in Mainland China have been switching to online medical and healthcare services, and there are a growing number of telemedicine companies. Among them, JD Health, Ali Health and Ping An Good Doctor are known as the "Big Three of China's Online Healthcare", and the demand for their services has increased sharply. For instance, the number of new registered users of Ping An Health, an app developed by the Ping An Good Doctor, had increased by 10 times year on year, and its daily consultations had also grown 9 times on average. In the first half of 2020, the online business medical income of Ping An Good Doctor recorded a rapid growth of 106.8%, reaching RMB 695 million.

The spread of the pandemic has also prompted the mainland government to actively expand telemedicine services. Last year, the National Health Commission issued a number of documents related to online healthcare, encouraging follow-up consultations to be provided online for some common chronic diseases and authorising drug delivery services. The document clearly states that patients with chronic diseases can meet medical insurance reimbursement requirements when they visit an online doctor. Under the encouragement policies, data from the National Health Commission indicated that the number of online medical users in Mainland China had reached 620 million in 2020, representing nearly 70% of all mobile internet users. It is estimated that the proportion of digital sector in China's healthcare market will increase from 3.7% in 2020 to 25.9% in 2030.

Online medical services in Hong Kong are booming

On the home front, the development of telemedicine in Hong Kong is relatively slow. Members of the public can get easy access to medical facilities near their homes and the social acceptance of telemedicine is not high. It was not until the COVID-19 outbreak that telemedicine began to receive attention. According to a survey conducted by Lingnan University in 2020, over 60% of senior citizens in Hong Kong are willing or very willing to try online medical consultations when the relevant technology is fully developed, reflecting that level of confidence in telemedicine is improving.

In an attempt to address the increased demand for telemedicine services, the Hong Kong government took the lead in implementing the telecare pilot programme in Kowloon East Cluster in March 2020, which uses the Zoom video conference platform for patient diagnosis. In October, the Hospital Authority also integrated the remote healthcare function into its mobile application HA Go to provide one-stop consultation and follow-up services without patients having to go to the hospital. In addition to the implementation of telemedicine in public hospitals, many private medical institutions create diagnosis applications to provide online video consultations, as well as drug, sick leave certificates and referral letter delivery services.

With the continuous improvement of the service quality of online medical platforms and the introduction of corresponding compensation schemes by insurance companies, there is still ample room for the development of telemedicine in Hong Kong. The digital healthcare transformation may also accelerate the application of emerging technologies, such as big data, artificial intelligence and expanded intelligence, which are the key to driving smart city development.



全國人口普查與大灣區機遇

National Census and Opportunities in the Greater Bay Area

吳永嘉議員 BBS 太平紳士
廠商會立法會代表
The Hon Ng Wing Ka, Jimmy, BBS JP
CMA Legislative Council Representative



萬眾矚目的第七次全國人口普查(2020年)結果，近日已由國家統計局正式公布。不出所料，我國人口仍然以超過14億，穩居世界首位，約佔全球人口18%。如此龐大的人口總量和消費群體，除了可以繼續扮演「世界工廠」的角色，也將會備受全球資本垂青。

這次人口普查還有不少看點值得注意。其中，我國的人口質素持續提升，接受過大學教育的人數十年間增長了73%，從2010年的每10萬人中有8930人，到2020年的每10萬人中有15,467人。截至目前，接受過大學教育的人口已超過2.18億。當然，不能不承認的是，我國的人口出生率呈下降趨勢，老齡化危機不會很快得到緩解。只不過，勞動人口的比例下降，卻可用人口質素的上升來補救；而且城鎮人口在過去10年增加了2.36億人，現時佔總人口63.89%，這也是抵銷人口老化、推動經濟增長的重要動力。

這次全國人口普查揭示出的國情，與香港未來社會經濟的發展息息相關。根據本次人口普查的結果，廣東省常住人口達到1.26億，佔中國總人口的8.93%。自2007年以來，廣東省連續14年常住人口規模居中國首位。尤其值得關注的是，作為國家發展戰略的粵港澳

大灣區，位處廣東境內的珠三角核心地帶，這裡匯聚了逾7,200萬常住人口，經濟總量相當於全國經濟總量的14%，無論經濟總量還是人口數量，大灣區堪稱「富可敵國」，前景無可限量。

根據慣例，香港每十年進行一次人口普查；而2021年人口普查將於今年6月23日至8月4日期間進行。雖然普查結果明年中才會公布，但至少在目前，對於本港是否將步入「超老齡化」社會，或是如何在鼓勵生育方面採取更積極的政策，均需要社會更多的關注和討論。無論如何，年後公佈的香港人口普查結果，還必須結合剛剛公佈的全國人口普查結果進行深入分析，相信有利於解決本港社會存在已久的一些深層次矛盾；而特區政府也應該盡快制訂更全面的人口政策，吸引全球人才落戶香港，把握大灣區建設帶來的歷史機遇。

The Seventh National Population Census of the People's Republic of China, also referred to as the 2020 Chinese Census, was conducted by the National Bureau of Statistics of the People's Republic of China. Unsurprisingly, our country's population is still more than 1.4 billion, ranking as the highest in the world and accounting for about 18% of the global population. Such a huge population and consumer groups, not only continue to play its role as the "world factory", but also call for global capital attention.

There are many details worth noting in this census. Among them, the quality of our country's population continues to improve. Compared with 2010, the number of people with university education per 100,000 people rose from 8,930 to 15,467. Up to now, the population with university education has exceeded 218 million. Certainly, it must be admitted that the birth rate of our country is on a downward trend, and the aging crisis will not be expected to alleviate in upcoming dates. However, the decline in the proportion of the working population can be remedied by the increase in the quality of the population; and the urban population has increased by 236 million in the past 10 years, accounting for 63.89% of the current total population. This is also important for offsetting the challenges of population aging and remains as a leading driver for promoting economic growth.

The conditions revealed in this national census are closely related to the social and economic development of Hong Kong. According to the results of this census, the permanent population of Guangdong Province reached 126 million, accounting for 8.93% of China's total population. Since 2007, the permanent population of Guangdong Province has ranked first in China for 14 consecutive years. It is particularly worth noting that the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area, as a national development strategy, is located in the core area of the Pearl River Delta in Guangdong. It has more than 72 million permanent residents and its economic aggregate is equivalent to 14% of the national economy. I believe the term "as rich as a nation" can best describe the Greater Bay Area and its prospect is boundless.

It is established practice since 1961 for Hong Kong to conduct a population census once every ten years and the 2021 census will be conducted from June 23 to August 4 this year. Although the results of the census will not be announced until the middle of next year, at least for now, whether Hong Kong will enter into a "super-aged" society and how to adopt more proactive policies in encouraging childbirth require more attention and discussion from the whole society. In any case, the Hong Kong census results to be announced after the year must be combined with the national census results for in-depth analysis. I believe that it will help resolve some of the deep-rooted contradictions that have been existed in Hong Kong for a long time. The SAR government should also formulate a more comprehensive population policy as soon as possible, in order to attract global talents to settle in Hong Kong and seize the historical opportunities brought about from the development of the Greater Bay Area.



Zip®

HydroBoil®



澳洲捷寶牌飲水機

For Smarter Kitchens!

The world leader in boiling water



有效**過濾鉛**及
其他有害物質

清潔純淨 飲出健康



方便美觀
省卻儲存水瓶的煩惱

HydroTap®

查詢熱線 | (852) 2330 6678

只須手指一按
沸點滾水源源供應

金融界及醫院護理中心
廣泛採用

總代理 | 恒達熱水系統

www.berlin1967.com

「CMA網片工場」 幫你免費拍片 Sell 產品

登記連結



「CMA良倉」宣傳短片

主持人Zelia

www.facebook.com/CMAwarehouse



觀看影片

了實有限公司

專訪本木序(THE PREFACE)主理人Kaya 專訪

eshop.thepreface.hk



觀看影片

譽峰國際有限公司

蔬菜脆脆輕小食

www.tanford.com.hk



觀看影片

王子食品集團 創辦人

曾維博士 專訪

www.asiafood.hk



觀看影片

CMA Testing - CaTAGene

人體基因測試及新冠肺炎環境篩檢訪問介紹

www.catagene.com.hk



觀看影片

林德信金屬塑膠有限公司

GeGoo Brand - 運動型雙層Tritan保溫保冷咖啡樽

www.tslam.com



觀看影片

Incredible Global Company Limited

SteriiBOT 滅菌寶S2

www.sterilibot.com



觀看影片

名立國際有限公司

Acquamagic水芝寶家用納米保濕噴霧器

www.acquamagic.com

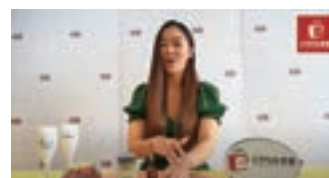


觀看影片

美科護膚品實業有限公司

Btech Derma 1000 倍超級保濕玻尿酸精華

www.btechderma.com



觀看影片

廠商會多媒體頻道 Hashtag CMA

CMA Multi-media Channel Hashtag CMA

立即追蹤 Follow Us



5月精彩回顧 May Highlights

【重點活動】
【Event Spotlight】



廠商會「十四五規劃與香港廠商可持續發展」研討會 Seminar on "The 14th Five-Year Plan and the Sustainable Development of Hong Kong Manufacturers"

廠商會聯同香港聯合國教科文組織協會於5月3日舉辦「十四五規劃與香港廠商可持續發展」研討會，邀得全國政協副主席梁振英先生擔任主禮嘉賓，並與業界代表一同探索，香港廠商如何能藉着「十四五規劃」機遇，發掘更多綠色商機。

Co-organised by the CMA and UNESCO Hong Kong Association, the Seminar on "The 14th Five-Year Plan and the Sustainable Development of Hong Kong Manufacturers" was held on 3 May 2021. The Hon Mr C Y Leung, Vice Chairman of the National Committee of the CPPCC, was invited to officiate at the event and discuss with the industry representatives on how Hong Kong manufacturers can seize the green opportunities presented by the 14th Five-Year Plan.



陳茂波司長談香港「再工業化」最新發展
The Hon Paul Chan, Financial Secretary, speaks about the latest development of Hong Kong's "re-industrialisation"



「第27屆香港國際教育展」
The 27th Hong Kong International Education Expo



Medglory 濕巾系列

- ✓ 酒精濕巾有效對抗 COVID-19 病毒
- ✓ 敏感肌膚適用
- ✓ 多款包裝可供選擇

有效 殺滅 99.9% 病菌*

抗菌濕巾 家庭裝 60片

成人濕巾 家庭裝 80片

抗菌濕巾 旅行裝 10片

酒精濕巾 單片裝

*經實驗證明，能殺滅99.9%常見病菌，包括：大腸桿菌、金黃葡萄球菌、白色念珠菌。

Medglory 口罩系列

細菌過濾 粒子過濾 敏感肌膚適用 F2100-19標準 ASTM LEVEL 1

兒童口罩 獨立包裝 25片

成人口罩 特惠裝 60片

成人口罩 獨立包裝 25片

口罩濕巾 潔淨隨身

Mask & Wet Wipes Non-Woven Products

Gordian 抹布系列

吸水力強，一擦即乾淨

除塵無紡布抹布 10片裝

超強去污特厚抹布 2片裝

用完即棄，方便衛生

Medglory 洗髮浴帽

一次性免沖洗髮浴帽 1個裝

生產力局「5G新世代應用展館」揭幕 冀成香港5G應用超級聯繫基地

HKPC Launches 5G Future Hall Aiming to Become Superconnector for 5G Applications in Hong Kong

全球步入5G新世代，香港生產力促進局（生產力局）全新的「5G新世代應用展館」已於4月28日揭幕，獲逾40家本港公私營機構支持，當中13家更成為參展商進駐展覽區，展出最熱門及嶄新的5G方案及應用，促進香港成為國際創新科技中心及智慧城市的發展，啟發新商機，創優增值。

生產力局主席林宣武先生聯同香港特別行政區政府創新科技署署長潘婷婷女士、通訊事務總監梁仲賢先生、政府資訊科技總監林偉喬先生、機電工程署署長彭耀雄先生和生產力局總裁畢堅文先生，一同見證生產力局「5G新世代應用展館」開幕。是次活動亦是生產力局2021年「成就智上」（Make Smart Smarter）年度主題的第三擊。

生產力局主席林宣武先生致開幕辭時表示：「『5G新世代應用展館』可讓不同業務範疇的5G潛在商業用戶親身體驗5G的應用，啟發他們開發切合其業務自身優勢的方案。加速5G發展不但可讓企業把握國家《十四五規劃》中建設香港為國際創新科技中心，推動香港融入國家經濟、粵港澳大灣區發展及深港合作的新機遇，亦可加速香港邁向智慧城市。」

他續說：「生產力局作為香港創科體系中一所核心的法定機構，肩負著以創新技術研發支援本地企業提升生產力，以最先進的5G網絡，將智慧科技應用融入日常生活中的每一個部分，更有效使用和管理城市資源和服務，改善人們生活質素。」



全新的「5G新世代應用展館」由創新科技署署長潘婷婷女士(左三)、生產力局主席林宣武先生(左二)、通訊事務總監梁仲賢先生(右三)、政府資訊科技總監林偉喬先生(右二)、機電工程署署長彭耀雄先生(左一)，以及生產力局總裁畢堅文先生(右一)一同揭幕。

The brand new "5G Future Hall" was unveiled by Ms Rebecca Pun, Commissioner for Innovation and Technology (third from left), Mr Willy Lin, Chairman of HKPC (second from left), Mr Chaucer Leung, Director-General of Communications (third from right), Mr Victor Lam, Government Chief Information Officer (second from right), Mr Eric Pang, Director of Electrical and Mechanical Services of the HKSAR Government (first from left), as well as Mr Mohamed Butt, Executive Director of HKPC (first from right).



本地四大5G電訊運營商代表，包括和記電訊(香港)有限公司移動通訊科技總監何錦輝先生(左二)、中國移動香港有限公司政企市場總監郭冠鴻先生(左三)、香港電訊有限公司無線業務策略及核心網絡主管黃錦恒博士(右二)、及數碼通電訊集團有限公司企業方案開發產品開發和服務發展總經理梁廣德先生(右一)，於開幕典禮後參與「5G通訊新世界」專題討論，交流有關5G技術的廣泛應用、新產品或服務開發的見解，並由香港無線科技商會主席羅國明先生(左一)擔任主持。

Representatives from four leading 5G telecommunications operators in Hong Kong, including Mr Kelvin Ho, Wireless Network Director of 3 Hong Kong (second from left); Mr Gordon Guo, Corporate Market Director of China Mobile Hong Kong Company Limited (third from left); Mr Henry Wong, Head of Strategic Wireless Technology & Core Networks Engineering of HKT Limited (second from right); and Mr Daniel Leung, General Manager, Enterprise Solutions Development of SmarTone Telecommunications Holdings Limited (first from right); took part in a panel discussion entitled "The New World of Connectivity" after the opening ceremony to exchange their insights on the wider applications of 5G technology, moderated by Mr Roy Law, Chairman of Wireless Technology Industry Association (first from left).

生產力局的「5G新世代應用展館」旨在成為所有5G業界持份者的交流協作平台，透過關鍵技術研發者展示其最新的5G應用方案，例如聯網無人機、智能機械人、智能泊車、智能監控設備、雲端遊戲、模擬駕駛器、遠程控制機械臂等，使來自本地企業、公營機構、政府部門和公眾等潛在用戶能親身體驗，有助推動更多研發，從而大幅提高產能並加快創新。

開幕典禮後，隨即舉行「5G未來應用研討會」，由本地主要電訊運營商參與「5G通訊新世界」的專題討論，交流有關5G技術的廣泛應用、新產品或服務開發的見解。同時，進一步鞏固生產力局作為超級聯繫人的角色，讓香港企業掌握5G帶來的無限機遇，以及利用技術推動香港走向智慧未來。

「5G新世代應用展館」設於九龍塘港鐵站附近的生產力大樓內，歡迎有興趣人士透過電郵：hkpcenq@hkpc.org預約參觀。

The world is entering the 5G era. Hong Kong Productivity Council (HKPC) launched the brand new 5G Future Hall on 28 April, which is supported by over 40 organisations from both the public and private sectors in Hong Kong, with 13 of them showcasing the hottest and innovative 5G solutions and applications for potent business opportunities and value creation, fostering the development of Hong Kong as both an international innovation and technology (I&T) hub and a smart city.

Mr Willy Lin, Chairman of HKPC, was joined by Ms Rebecca Pun, Commissioner for Innovation and Technology; Mr Chaucer Leung, Director-General of Communications; Mr Victor Lam, Government Chief Information Officer; Mr Eric Pang, Director of Electrical and Mechanical Services of the HKSAR Government, and Mr Mohamed Butt, Executive Director of HKPC for the launch of the 5G Future Hall – the third signature event under HKPC's "Make Smart Smarter" theme of the year campaign.

Addressing the opening ceremony, Mr Willy Lin, Chairman of HKPC, said, "The 5G Future Hall will give potential 5G business users the opportunity to understand up-close some of the new applications of the technology they can adopt similarly in their lines of business, inspiring them to develop new solutions and applications to capture new opportunities under the National 14th Five Year Plan and take forward the development of Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area as well as Shenzhen-Hong Kong loop. These initiatives facilitate Hong Kong's rapid development as a Smart City for value creation."

He added, "As one of the core statutory bodies in the I&T ecosystem of Hong Kong, HKPC strives to promote 5G adoption in every aspects of our lives for more effective use of municipal resources and services for the betterment of the quality of life."

The 5G Future Hall is meant to be an exchange platform that will act as a superconnector for all 5G industry stakeholders. Key technology innovators will showcase their latest 5G solutions such as connected drone, smart robots, smart parking, smart monitoring devices, cloud gaming, driving simulator, remote-controlled robotic arm, mini-mover and more. Potential users from local enterprises, public utilities, government departments and the public will experience these latest and first-hand 5G applications that will inspire new applications for delivering big gains in productivity and accelerate innovation.

The "5G Future Application Forum" themed "The New World of Connectivity" was held after the opening ceremony with the participation of leading telecommunications operators in Hong Kong to exchange insights on the wider applications of 5G technology, strengthening new product or service developments, while further reinforcing HKPC's superconnecting role for Hong Kong enterprises to seize on the unlimited business opportunities brought by 5G and how it can help propel Hong Kong into a smart future.

Conveniently located at HKPC Building in proximity to Kowloon Tong MTR station, the 5G Future Hall is open for public visit. For interested parties, please make reservation via email: hkpcenq@hkpc.org.

資料提供：香港生產力促進局
Information provided by: Hong Kong Productivity Council



「5G新世代應用展館」共有13家參展商展出最熱門及嶄新的5G方案及應用，促進香港成為國際創新科技中心及智慧城市。

The "5G Future Hall" is supported by 13 exhibitors showcasing the hottest and innovative 5G solutions and applications for potent business opportunity and value creation, fostering the development of Hong Kong as both an international innovation and technology (I&T) hub and a smart city.

廠商會「在商『研』商」系列： 更好、更安全的選擇 - 創新「新樹脂」的技術應用（歡迎合作及投資）

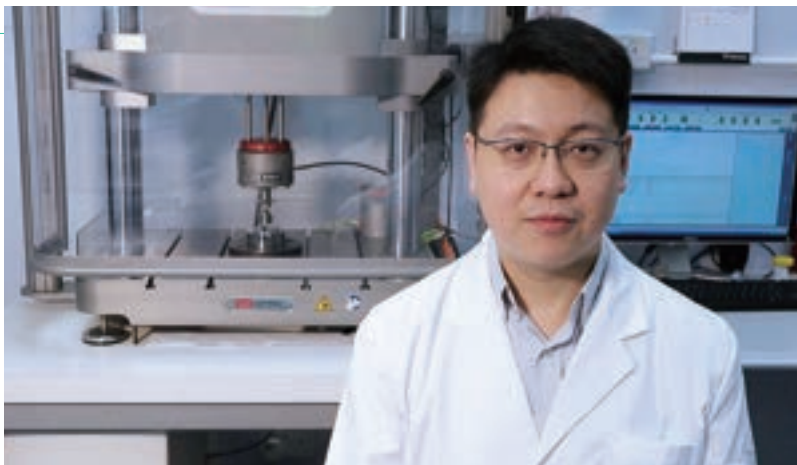
CMA "Bringing Tech to Business" Better Technology; Safer Choice - Potential applications of BPA-Free "New resin" (Co-operation and investment are welcomed)

現代人日常生活中經常接觸到的不同塑膠製品，其中稱為聚碳酸酯（簡稱PC）及環氧樹脂的硬塑料，常見用於食物及飲品容器，如嬰兒奶瓶、可再用水樽及其他貯存容器、金屬食物罐和飲料罐的保護塗層，以及一個很多人意想不到的用途——用來「補牙」的樹脂複合材料。這些塑膠或樹脂產品大多含有雙酚A（簡稱BPA）成份。BPA是一種廣泛應用、可令塑膠變得更堅硬的工業用化學品。有研究顯示，BPA具有雌激素的效力，並可能對女性，以及兒童青春期發育、以至男性生殖系統有不良影響。

儘管科學界對目前BPA的應用是否會對人體構成健康風險仍未有確切定論，市場上已出現尋找可替代物料的需求。其中由香港大學牙醫學院新研發的一種新型樹脂，成功克服傳統不含BPA樹脂複合材料硬度不足的問題，並可減低傳統填補物料可能的健康隱憂，為牙科病人提供更安全的選擇。



圖中為牙科密封劑比較；最右是成份不含BPA新型樹脂。
The picture shows a comparison of dental sealants; the far right is the BPA-free "New Resin"



香港大學牙醫學院 牙科物質學助理教授徐傑漢博士
Dr James Tsoi, Assistant Professor in Dental Materials Science



徐博士手中的是由香港大學牙醫學院所研發的新型樹脂。
The "New Resin" in Dr. Tsoi's hand is developed by the Faculty of Dentistry, The University of Hong Kong.

新樹脂 / 複合材料在牙科的應用發展

牙科治療中常用的補牙材料是由樹脂構成的複合材料。部分牙科治療所使用的填補材料樹脂或含BPA，而標榜不含BPA的樹脂複合材料因強度不足，一般只適用於瓷牙等，但不適合用於影響咬合的部份。

由香港大學牙醫學院所研發的新型樹脂，除了成份不含BPA，更成功解決傳統不含BPA的樹脂複合材料硬度不足的問題，可使用於白齒等經常需要咀嚼咬合的部份。牙科物質學助理教授徐傑漢博士更指出「新樹脂」除了作為納米級填料顆粒，另一方面亦可作為牙齒表面的塗層，更可配合3D打印技術達至更多的應用可能。「新樹脂」的特性可望推動牙科治療材料的發展。

其他行業的應用發展

BPA應用範圍亦遍及食物容器、母嬰產品等不同產品。「新樹脂」在其他行業的應用仍有待進一步研究，以為取代含BPA的產品應用提供更多可能性。

「新樹脂」同時兼備安全性與實用性。然而要以新取代物料來取代含BPA的產品仍有不少問題需要克服，包括合理價格、多樣化來源、以及經過驗證的製作流程等，「新樹脂」的市場應用需透過與研發單位協作將「新樹脂」導入產品開發，未來可與工商界合作將這項新材料達至商用量化，推動市場應用以提供更安全的選擇。

People nowadays are often using various plastic products. Two common hard plastics, namely polycarbonate (PC) and epoxy resins are commonly used in food and beverage storage containers such as baby bottles, reusable water bottles and other storage containers, and protective coating in metal-based food and beverage cans, and a usage not aware by many of us, the tooth filling materials for the dental treatment. These hard plastics usually contain Bisphenol A (BPA), an industrial chemical widely used for improving plastics' hardness. Studies have shown that BPA behaves in a similar way to estrogen. It may cause health concerns to females, perturb pubertal development of children, and may also lead to adverse effects on the male reproductive system in their prenatal and postnatal period.

Although scientists are still uncertain about whether the current application of BPA will pose a health risk to the human body, there has been an increasing demand for alternative materials in the market. The Faculty of Dentistry of the University of Hong Kong has developed a novel filled resin composite (the "New Resin"), which successfully overcome the insufficient hardness of traditional BPA-free resin composites. It can reduce the possible health concerns of traditional dental materials and provide dental patients with a safer choice.

Application and development of new resin/composite materials in dentistry

Tooth Filling Materials applied in dental treatment are usually resin composite materials. Traditional filling resins used in dental treatment may release BPA, while those BPA-free fillings in the market are generally used for making tooth veneers only but not composite fillings for occlusal surfaces because of their weaker hardness.

The "New Resin" developed by HKU Faculty of Dentistry can be differentiated from the traditional products, not only by its BPA-free but also by its reinforcing hardness, which allows this new material to be applied on occlusal surfaces and molars which suffered from intense bite pressure. Dr. James Tsoi, assistant professor in Dental Materials Science, has further pointed out that the "New Resin" can be used as nano-sized fillers and coating on the teeth surface. This new material can also be applied with 3D printing technology to achieve far more application possibilities. The characteristics of the "New Resin" will promote a significant development of dental materials.

Application development in other industries

Nowadays, we can find diversified plastic products containing BPA in the market, from food and beverage storage containers to maternal and child products. The "New Resin" will provide an unlimited possibility to replace BPA-containing applications after further study and exploration in the development process.

The "New Resin" new material shows outstanding achievement in safety and broader applicability. However, there are still challenges for widely replacing BPA-containing materials with the new generation material, including settling the prices at a reasonable rate, diversified sources into a diverse range of outcomes, and the demanded task is verification through the production processes. The marketability of "New Resins" still requires the technical transfer from research institutes and the input from the business sectors for commercialising the new material and provides a safer choice to the market.



資料和相片提供：
香港大學牙醫學院
牙科物質學助理教授徐傑漢博士
及 科日發展有限公司

Information and photo provided by :
Dr James Tsoi,
Assistant Professor in Dental Materials Science
Sundial Technology Development Ltd

查詢電話 Enquiry : 2363 8829
電郵 Email : sales@sundialtechhk.com

香港第一家電熱水爐廠

柏林牌 為香港電熱水器業開創先河

1967年至今在香港製造

若非品質有保證 何能扎根

超越半世紀

廠在土瓜灣 · 歡迎來參觀



掛牆式



掛牆式



花灑式



座地式

www.berlin1967.com

berlin™

Since 1967

柏林牌



1967年首創純不銹鋼內膽
安全耐用

1,000升
20升
容量

根據香港特別行政區政府《商品說明條例》

4201原產地標籤的規定

本港銷售的貨品無須貼上原產地標籤。

精明消費者購買電器前先查詢產地來源，並比較其他同類貨品，不同牌子的售價及產品功能，廣告內容可能誇張或誤導，若買入物非所值的貨品就會浪費金錢及後悔。《企業責任》

溫馨提示

恒達熱水系統設計有限公司

+852 2330 6678

+852 2764 4034

sales@berlin1967.com

LSCM技術支援全港性 2019冠狀病毒病疫苗接種計劃

LSCM's Technologies support the community-wide COVID-19 Vaccination Programme

2021年是物流及供應鏈多元技術研發中心(LSCM)成立的15周年。多年來，中心一直致力研發與物流及供應鏈行業相關的創新技術。除了協助業界提升效率，LSCM的技術亦應用於社區，提升市民的生活質素。自2020年年初起，2019冠狀病毒病於世界各地蔓延，LSCM的技術正好支援香港特區政府各項應對新冠肺炎疫情的措施。

首先，由LSCM研發以支援香港家居檢疫措施的「居安抗疫」電子手環及監察系統一直協助確保檢疫人士於檢疫期間身處於指定的檢疫地點。而於普及社區檢測計劃中，LSCM亦研發了各種位置追蹤技術，協助相關部門監察及管理檢測樣本收集箱於倉庫、各社區檢測中心及實驗室之間的運輸安排。中心亦應用了實時庫存管理系統，以管理滅活劑 (UTM)的運送及倉存。

最近，LSCM的嶄新技術亦應用於全港性的2019冠狀病毒病疫苗接種計劃。LSCM團隊研發了「實時疫苗庫存管理及現場控制系統」，並利用各種位置追蹤技術，協助相關部門監察及管理疫苗的運送、庫存及預訂安排。而LSCM與香港海關合作研發以追蹤和管理香港海關與內地海關之間的貨物轉運之電子鎖(e-Lock)系統亦於計劃中應用，以確保疫苗由倉庫運送至各社區疫苗接種中心的保安。工作人員利用電子鎖將運輸車的櫃門上鎖，而系統則實時追蹤運輸車的位置，並利用網上平台監察疫苗的運送過程，例如電子鎖被破壞或運輸車行走時偏離預設的地理圍欄，系統將發出警報。

而疫苗庫存管控系統則於各個社區疫苗接種中心應用，以追蹤及監察疫苗的分發、交收及使用。每個疫苗瓶，以至每支針筒都貼上印有二維碼的標籤，讓工作人員利用手提設備詳細地記錄疫苗的分發、交收及使用。系統記錄的資料協助工作人員管理疫苗的庫存及預訂安排，以確保每個疫苗接種中心的疫苗數量充足。除了追蹤系統外，LSCM亦研發了雲端平台，讓已登記醫療服務提供者及到診註冊醫生預訂疫苗及報告他們的疫苗使用情況。

LSCM憑藉團隊多年來研發物流及供應鏈相關技術的經驗及專業知識，於各個系統中應用不同技術，包括近場通訊(NFC)技術、物聯網技術、數據分析及可視化、數據互通技術、各種位置追蹤技術及全球定位系統等，令是次疫苗接種計劃進行得更暢順。



The year 2021 marks the 15th Anniversary of the Logistics and Supply Chain MultiTech R&D Centre (LSCM). Throughout the years, LSCM has been working devotedly in the research and development of innovative technologies for the logistics and supply chain industry. Apart from assisting the industry to enhance efficiency, LSCM's technologies have also helped to enhance the quality of life of the community. Since early 2020, our technologies have been extensively applied in Hong Kong to support the HKSAR Government's various measures to contain the spread of COVID-19 within the city.

From early 2020 onwards, LSCM's Electronic Wristband and Monitoring System for Hong Kong's "StayHomeSafe" Home Quarantine Support Solution have been used to ensure that the confinees are staying in the designated premises during the quarantine period. In the Universal Community Testing Programme (UCTP), LSCM has developed various location tracking technologies to secure the delivery, distribution and collection of the specimen collection boxes among the Community Testing Centres, laboratories and warehouses. And our real-time inventory management system was used to manage the stock and delivery of the Universal Transport Medium (UTM).

Recently, LSCM's latest technologies were deployed in Hong Kong to facilitate the territory-wide COVID-19 Vaccination Programme. The LSCM teams have developed a real-time vaccine inventory control and management system and utilised our various location tracking technologies to monitor and facilitate the delivery, inventory control and order planning of the vaccines. Our e-Lock system, which was developed in collaboration with the Hong Kong Customs and Excise Department to monitor and safeguard the security of the transshipment cargo by the Hong Kong Customs and Mainland Customs is also applied in the Vaccination Programme to secure the transportation of the vaccines from the warehouse to the Community Vaccination Centres (CVCs). The e-Lock is used to lock the truck doors of the delivery trucks and the system is able to track the real-time location of the trucks. The transportation of the vaccines can be monitored via an online platform. An alert will be triggered if there is any anomaly, e.g. if the e-Lock is tampered or the geofencing is violated.

Besides, LSCM has developed a vaccine inventory control and management system to keep track of the distribution, collection and usage of the vaccines in the CVCs. Labels with QR codes are affixed to the vaccine vials and syringes to enable the staff to record the distribution, collection and usage of the vaccines using the handheld devices. With the traceable information, the inventory and ordering of the vaccines can be managed more easily to ensure that adequate vaccines are available in each CVC daily. In addition to the tracking systems, LSCM has developed a cloud-based platform for the Enrolled Healthcare Service Providers (EHCPs) and Visiting Medical Officers (VMOs) to place orders on the vaccines and report their vaccine usage.

With LSCM's years of experience and expertise in developing technologies for the logistics and supply chain related industries, we are able to utilise different technologies, including the Near Field Communication (NFC) technology, Internet of Things (IoT), data analytics and visualisation, data interoperability technology, various location tracking technologies and GPS technology, etc. in our systems to facilitate the smooth running of the Vaccination Programme.

資料和相片提供：
物流及供應鏈多元技術研發中心

Information and photos provided by:
Logistics and Supply Chain MultiTech R&D Centre
查詢電話 Enquiry : 3973 6200
電郵 Email : info@lscm.hk
網址 Website : www.lscm.hk



中小企客戶專屬優惠方案： 「全面商贏」推廣計劃



作為中小企客戶可信賴的業務夥伴，本行繼續為客戶帶來多項專屬優惠，助客戶迎接挑戰，共創「全面商贏」。

由即日起至2021年6月30日，閣下成功開戶及完成指定交易，可獲以下總值超過**港幣123,000元**的專屬優惠：

「中小企融資擔保計劃」擔保費資助	現金回贈高達 港幣100,000元
「全面商贏」禮遇	現金獎賞高達 港幣1,388元
「發薪服務」禮遇	現金獎賞高達 港幣1,828元
「全方位服務」優惠	
· 企業網銀匯出匯款手續費優惠	現金回贈高達 港幣500元
· 貿易業務交易手續費優惠	現金回贈高達 港幣5,000元
「網上至好息定期存款」雙重賞	現金獎賞高達 港幣14,984元

更多精彩優惠：

- 特選行業全新客戶於指定時間維持每月平均活期存款達指定金額，更可享現金獎賞**港幣888元**。
- 現有強積金僱主戶新增使用自動轉賬及/或電子方式支付供款更可享超市禮券高達**港幣800元**。

請即行動，盡享總值
超過**港幣123,000元**的專屬優惠。

條款及細則摘要：1.「本行」指交通銀行（香港）有限公司。2.推廣期由2021年4月1日至2021年6月30日，包括首尾兩日。3.此推廣計劃只適用於本行零售條線特選公司客戶。4.優惠及服務須受相關條款及細則約束，詳情請參閱有關宣傳單張、本行網頁或向本行職員查詢。5.本行保留權利隨時暫停或終止此推廣計劃及修改所有條款及細則，毋須另行通知。
本宣傳品只作一般性簡介，有關產品、條款及細則及風險披露聲明之詳細內容，請瀏覽本行網頁、參閱相關產品單張/銷售文件或與本行職員聯絡。
投資涉及風險。

借定唔借？還得到先好借！

交通銀行（香港）有限公司（於香港註冊成立的有限公司）



客戶服務熱線：223 95559 www.hk.bankcomm.com



始於 1908 · 您的財富管理銀行

 **交通銀行**
BANK OF COMMUNICATIONS

關於進一步完善研發費用 稅前加計扣除政策的公告

Further Improvement of Policies for Super-Deduction of Research and Development Expenses

為進一步激勵企業加大研發投入，支持科技創新，財政部及國家稅務總局於3月31日發布《關於進一步完善研發費用稅前加計扣除政策的公告》（財政部、稅務總局公告2021年第13號），重點內容包括：

1. 製造業企業開展研發活動中實際發生的研發費用，未形成無形資產計入當期損益的，在按規定據實扣除的基礎上，自2021年1月1日起，再按照實際發生額的100%在稅前加計扣除；形成無形資產的，自2021年1月1日起，按照無形資產成本的200%在稅前攤銷。

上述製造業企業，是指以製造業業務為主營業務，享受優惠當年主營業務收入占收入總額的比例達到50%以上的企業。製造業的範圍按照《國民經濟行業分類》（GB/T 4574-2017）確定，如國家有關部門更新《國民經濟行業分類》，從其規定。收入總額按照企業所得稅法第六條規定執行。

2. 企業預繳申報當年第3季度（按季預繳）或9月份（按月預繳）企業所得稅時，可以自行選擇就當年上半年研發費用享受加計扣除優惠政策，採取「自行判別、申報享受、相關資料留存備查」辦理方式。

符合條件的企業可以自行計算加計扣除金額，填報《中華人民共和國企業所得稅月（季）度預繳納稅申報表（A類）》享受稅收優惠，並根據享受加計扣除優惠的研發費用情況（上半年）填寫《研發費用加計扣除優惠明細表》（A107012）。《研發費用加計扣除優惠明細表》（A107012）與相關政策規定的其他資料一併留存備查。企業辦理第3季度或9月份預繳申報時，未選擇享受研發費用加計扣除優惠政策的，可在次年辦理匯算清繳時統一享受。

針對研發費用加計扣除政策的更新與變化，廠商會建議港商：

1. 充分把控享受政策紅利過程中可能存在的風險，參照有關政策要求進行自我審核，完善企業內部對研發項目的管理工作，並注意釐清研發項目與費用之間的具體關聯；
2. 尤其是製造業企業，應結合行業特點對研發費用加計扣除政策進行深度剖析。在技術層面，製造業研發鏈條長、涉及部門和環節眾多，企業應綜合分析評估各環節工作的研發屬性，劃定出完整的研發鏈條，避免某些常規技術活動納入研發活動範圍。在財稅層面，製造業財務核算體系龐雜，企業應建立一套具有說服力的項目費用抓取及歸集計算邏輯。



To further stimulate enterprises to increase research and development (R&D) investment and support technological innovation, the Ministry of Finance and the State Taxation Administration issued the Announcement on Further Improvement of Policies for Super-Deduction of Research and Development Expenses (Announcement No. 13 of the Ministry of Finance and the State Taxation Administration, 2021) on March 31, with emphasis as follows:

1. Starting from Jan 1, 2021, if the R&D expenses actually incurred in the R&D activities of manufacturing enterprises are not capitalised as intangible assets on the current income statement, on top of the actual expenses deduction, there will be a 100% super-deduction of the actual expenses before tax; if the expenses are capitalised as intangible assets, cost bases of the intangible assets equal to 200% of actual costs are allowable for amortisation purposes.

The aforesaid manufacturing enterprises refer to those enterprises whose main business is manufacturing and whose income from main business in the preferential year accounts for more than 50% of their total income. The scope of the manufacturing industry shall follow the Industrial Classification for National Economic Activities (GB/T 4574-2017). If the authorities update the Industrial Classification for National Economic Activities, the changes prevail. The total income shall be governed by Article 6 of the Enterprise Income Tax Law.

2. When an enterprise declares the provisional enterprise income tax for the third quarter (quarterly provisional payment) or September (monthly provisional payment) of the current year, it can choose to enjoy the preferential policy of super-deduction of the R&D expenses in the first half of the current year, and handle accordingly with "self-judgement, application for enjoyment, and retention of materials for future inspection".

Qualified enterprises can calculate the super-deduction by themselves, and fill in the Enterprise Income Tax of the People's Republic of China Monthly (Quarterly) Pre-payment Tax Return Form (Class A) for tax incentives, and fill in the Preferential Schedule of Additional Deductions for Research and Development Expenses (A107012) according to R&D expenses with the super-deduction (first half of the year). The Preferential Schedule of Additional Deductions for Research and Development Expenses (A107012) and other materials should be retained for future inspection. If enterprises choose not to make use of the preferential policies of R&D expenses super-deduction when declaring provisional payment in the third quarter or in September, they can enjoy such preferential policies at once when they make the final settlement in the next year.

Given the updates and changes to the policy of super-deduction of R&D expenses, CMA recommends Hong Kong enterprises to:

1. Fully control the risks while enjoying the benefits from the policies, conduct self-audit according to relevant policy requirements, improve the internal management of R&D projects, and pay attention to clarify the specific correlation between R&D projects and expenses.
2. Manufacturing enterprises, in particular, should combine the traits of the industry and conduct in-depth analysis on the policy of R&D expenses super-deduction. In terms of technology, the R&D schedule of the manufacturing industry is long and involves many departments and units. Therefore, enterprises should comprehensively analyse and evaluate the R&D attributes of each part to define a complete R&D schedule to avoid some conventional technical activities being included in the scope of R&D activities. In terms of finance and tax, the financial accounting system of the manufacturing industry highly complex, so enterprises should establish a set of convincing calculation logic of project cost capture and allocation.

資料整理：香港中華廠商聯合會內地辦事處
備註：本文稿內容以中文版為準

Collation: CMA Mainland Office

Remarks: The Chinese version of this article shall prevail.

「明日時裝」發佈會暨委任「可持續發展大使」

The Presentation on Fashion of Tomorrow cum the Appointment of the Ambassador of Sustainable Development

「明日時裝」發佈會暨「可持續發展大使」委任儀式於2021年5月17日假廠商會蔡章閣中學順利舉行。當日邀請到立法會（紡織及製衣界功能界別）鍾國斌議員、穎語有限公司創辦人及行政總裁鄧婉穎博士以及可持續發展規劃師（CSDP）王象志教授蒞臨主禮及擔任評審。雖然受疫情影響，「明日時裝」發佈會的舉辦日期需要一改再改，可謂一波三折，但這卻沒有磨滅學生們的意志，反而讓他們有充分的時間發揮創意和靈感，令發佈會內容更加充實。



「明日時裝」發佈會三位專家評審，右起鍾國斌議員、鄧婉穎博士、王象志教授
Three honourable experts in the presentation on Fashion of Tomorrow: Hon CHUNG Kwok Pan, Dr. Mimi TANG, Prof. WONG Cheung Chi (From right)



各得獎學生的創意作品與嘉賓合照
Guests taking photo at the ceremony with the awardees and students' creative masterpieces



「可持續發展大使」委任儀式
The appointment ceremony of the Ambassadors of Sustainable Development

廠商會蔡章閣中學的中四及中五級學生為了這次「明日時裝」發佈會，進行了多番研究、反覆測試成果，務求令發佈會具前瞻性。本校中四級學生陳芷盈、李文婷、黃止、張思思及關志聰同學於「明日時裝」發佈會上提倡了生物衣服的概念，以海藻來製成衣物，令衣物易於分解，從而減低現今快速時裝對環境的負面影響，向可持續發展的目標邁進，最終憑藉傑出的演講榮獲最佳表現獎。鄧婉穎博士對藻類衣服研究大加讚賞，讚揚學生能夠將快速時裝與可持續發展結合，以使用周期短特性的生物衣服代替快速時裝。而本校中五級學生鐘玲玲、朱寶茵、賈愛寶及何詠霖同學則獲得最具創意獎。她們利用棄置物和舊衣物，改造成有用的飾品、環保袋、手袋及衣物，以減少對環境的傷害，達致可持續發展。鍾國斌議員尤其欣賞由廢棄的牛仔褲重新製成牛仔環保袋，表示其十分實用，給予學生高度評價。

可持續發展大使由鍾國斌議員、鄧婉穎博士、王象志教授及劉世蒼校長四位嘉賓委任。儀式上，可持續發展大使承諾未來會於校內推動環保工作、推廣單車代步、支持純素植物餐肉等可持續發展項目。嘉賓們十分認同及支持可持續發展大使的推廣計劃，使委任儀式增添巨大的意義，同時肯定學校向學生推廣可持續發展教育上的努力成果。

The presentation on Fashion of Tomorrow cum the Appointment of the Ambassador of Sustainable Development was held successfully on 17 May, 2021 at CMA Choi Cheung Kok Secondary School. Hon CHUNG Kwok Pan, member of the Legislative Council of HK (Textiles and Garment constituency), Dr. Mimi TANG, Founder and Director of Wing's Share Company Limited, Prof. WONG Cheung Chi, Sustainable Development Planner (CSDP), were invited to be guests of honour and judges at the ceremony. Indeed, the presentation on Fashion of Tomorrow has experienced twists and turns, and it was postponed again and again under the COVID-19 pandemic. However, the students have not been exhausted; instead their creativity and inspiration have enhanced by this trying time, making the presentation a very successful one.

The Form 4 and Form 5 students of CMA Choi Cheung Kok Secondary School conducted a lot of research and testing before this presentation in order to make it pragmatic and forward-looking. Our Form 4 students, CHAN Tsz Ying, LEE Man Ting, WONG Zee, ZHANG Sisi and KWAN Chi Chung advocated the concept of biogarmentry and received the outstanding performance award. They pointed out the negative impact brought about by the fast fashion and investigated to use algae to make the clothing. This algae-based clothing is carbon neutral and decomposable, making it an invaluable prototype for industrial designs that could save the world from the climate change and achieve sustainable development. Dr. Mimi TANG praised the algae-based clothing because students can conflate the element of fast fashion and the concept of sustainability together. What is also worth noticing is that it can replace fast fashion with algae-based clothing within a short period of time. Apart from this, our Form 5 students, TJHUNG Ling Ling, ZHU Baoyin, NGASSA Ashley Ninkeu, HO Wing Lam were given the most creative award. They transformed discarded materials and used clothes into some useful accessories, environmental bags, handbags and clothing, which can reduce damage to the environment and promote sustainable development. Hon CHUNG Kwok Pan applauded the eco-friendly denim handbags made from discarded jeans because of its practicality. He spoke highly of the students.

The Ambassadors of Sustainable Development, were appointed by 4 distinguished guests including Hon CHUNG Kwok Pan, Dr. Mimi TANG, Prof. WONG Cheung Chi, Principal LAU Sai Chong. The Ambassadors of Sustainable Development pledged to promote environmental protection on the campus in the future during the ceremony. In order to put it into practice, they also suggested incorporating elements of cycling into PE lessons, supporting plant-based meat such as NEW LUNCHEON Meat and so forth. The distinguished guests welcomed these suggestions and showed their sincere support to the students, which attached a great significance to the appointment ceremony. At the same time, the distinguished guests affirmed the school's efforts to promote sustainable development education to students.



NAMI
Materials

功能性纖維織物

嶄新物料 · 突破性應用



耐水洗的綠色高效
殺 COVID-19 織物



超輕超保暖的
環保氣凝膠纖維



冬暖夏涼的纖維/織物



柔軟舒適的
無鹵阻燃纖維/織物

超強韌纖維



智能顯示織物



長效自發光纖維/織物



納米及先進材料研發院 (NAMI)
與業界合作進行先進材料應用
研究以及達至技術成果商品化

研發合作及技術授權
電郵: rebecca@nami.org.hk
電話: 3511 3469



www.nami.org.hk

歡迎新會員 Welcome!

OUR MEMBERS



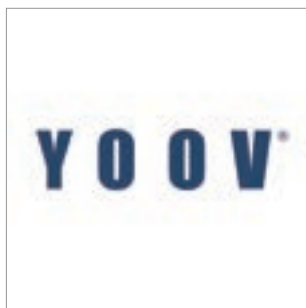
敏華控股有限公司
Man Wah Holdings Limited

代表：黃影影女士（董事）
產品：傢具生產
Representative: Wong Ying Ying (Director)
Product: Production and sales of sofa, furniture



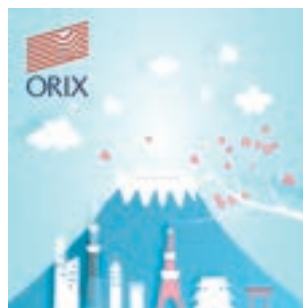
山河亞太有限公司
Shan Ho Asia Pacific Limited

代表：李秉峰先生（行政總裁）
產品：醫療口罩
Representative: Ryan Lee (C.E.O.)
Product: Medical mask



優科互聯網科技有限公司
Yoov Internet Technology Limited

代表：黃靈恩先生（行政總裁）
產品：企業自動化、餐飲管理方案、雲端方案、保險及強積金、發票融資
Representative: Philip Wong (C.E.O.)
Product: Office automation, POS system, cloud solution, insurance & MPF, factoring



歐力士（亞洲）有限公司（有限牌照銀行）
ORIX Asia Limited (A Restricted Licence Bank)

代表：溫證堯先生（副總裁）
產品：企業融資、應收帳融資、中小企營運資金貸款、船舶/遊艇貸款、汽車貸款、日本樓宇按揭及轉介服務、專業人士融資、定期存款、保險轉介服務
Representative: Wan Tsing Yiu Royce (Vice President)
Product: Corporate Finance, Account Receivable Financing, SME Working Capital Loan, Vessel / Pleasure Craft Finance, Vehicle Finance, Japan Property Mortgage and Referral Services, Professional Finance, Time Deposit, Insurance Referral Services



永光刀剪有限公司
Wiko Cutlery Limited

代表：勞偉文先生（董事總經理）
產品：刀、較剪、廚具
Representative: Lo Wai Man Raymond (Managing Director)
Product: Knife, scissors, kitchenware

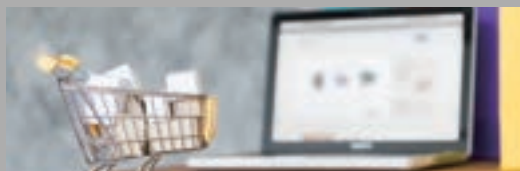


韋意環球顧問有限公司
Plus One Global Consulting Limited

代表：鄭永翔先生（董事總經理及培訓導師）
產品：航空安全及保安顧問服務及培訓
Representative: Cheng Wing Cheung (Managing Director & Instructor)
Product: Aviation safety & security consulting & training

會務 - 活動 Our Chamber - Events

6月 JUN



電子消費券商機盡掌握網絡交流會
Webinar on Electronic Consumption Vouchers
日期 Date : 4/6/2021
查詢電話 Enquiry Hotline : 2851 1555



工廈活化新機遇 補地價化繁為簡網絡交流會
Webinar on Pilot scheme for charging land premiums at standard rates for redevelopment of industrial buildings
日期 Date : 7/6/2021
查詢電話 Enquiry Hotline : 2851 1555



「CMA良倉」Facebook直播
“CMA E-warehouse” Facebook Live Show
日期 Date : 待定 (TBC)
查詢電話 Enquiry Hotline : 2851 1555

7月 JULY



廠商會「在商『研』商」交流會
Bring Tech to Business
日期 Date : 待定 (TBC)
查詢電話 Enquiry Hotline : 2851 1555



會員商聚
CMA Members' Gathering
日期 Date : 待定 (TBC)
查詢電話 Enquiry Hotline : 2851 1555



本地工商考察團
Local Visit
日期 Date : 待定 (TBC)
查詢電話 Enquiry Hotline : 2851 1555

歡迎推薦工商友好加入廠商會大家庭

請掃描QR Code
下載會員入會申請表





2021-22香港工商業獎： 設備及機械設計

香港中華廠商聯合會為「香港工商業獎：設備及機械設計」比賽的主辦機構，藉以促進工業多元化，鼓勵廠商發展及改良產品。比賽現已接受報名，歡迎踴躍參加。

參賽類別

除與消費者有關的產品外，與設備及機械有關的產品皆可參賽。產品分為六個組別：

1. 生產機械及設備
2. 機械/機械用具、配件及零件
3. 科學儀器、光學儀器、控制及測試設備及其配件或零件
4. 機器人及其配件或零件
5. 工商業用的智能科技設備及軟件
6. 雜項類

獎項

比賽中最傑出的產品可獲頒發「香港工商業獎：設備及機械設計大獎」，各組別得獎產品則可獲頒發「香港工商業獎：設備及機械設計獎」，優異產品則獲頒發「香港工商業獎：設備及機械設計優異證書」。

得獎機構可展示香港工商業獎的標誌，彰顯其產品的傑出設計，更有機會獲大會安排，宣傳其產品。

參賽資格

所有參賽產品的設計研究，須完全或部份在香港進行。

截止報名日期

2021. 8. 6

查詢

香港中華廠商聯合會

電話：2542 8621 / 2542 8624

圖文傳真：2541 8154

電郵：AML1@cma.org.hk / EAL1@cma.org.hk

有關香港工商業獎計劃詳細資料，請瀏覽以下網址：

<https://www.cma.org.hk/hkai> 或 <http://www.hkindustryaward.org>

香港特區政府全力支持

歡迎參加

**費用
全免**



香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers'
Association of Hong Kong

會員優惠 OUR MEMBERS Privileges

美味棧國際有限公司

點揀都係美味棧

惠顧全線產品

可享有**95折**優惠

購物折實價滿\$1000或以上

可享免費送貨服務

(離島地區另議)

查詢電話：2803 0833 (劉先生)



GDH 華美粵海酒店 WHARNEY GUANG DONG HOTEL

香港

HONG KONG

8折訂房、午餐買五送一優惠

查詢電話：2862 1001



公司

廠商會會員尊享優惠

康盈醫療	醫療優惠
國際美活集團有限公司	在國際美活網店 (https://shop.worldwide-daily.com) 輸入優惠碼 "CMA0421", 可用優惠價HK\$429購買 "新倉V型電動牙刷" 一支。
蘋果迷你倉	優惠一) 預繳租用3至5個月, 可享9折優惠 優惠二) 預繳租用6至12個月, 可享8折優惠
中華航空	機票全年及不定期折扣優惠 多樣化產品如機票加酒店等優惠 專設服務電郵: hkgcorp@china-airlines.com , 購票即享折扣
長榮航空	以廠商會「企業會員」優惠價購買機票及享受不定期折扣優惠 長榮航空訂位部企業會員專線: 28109251-接通後按6字
冠華食品菓子廠有限公司	正價貨品88折(減價貨品除外)
恆香老餅家有限公司	全店正價貨品9折優惠
軒日珠寶有限公司	所有玉石產品9折優惠
蛋撻王	購買酥皮或牛油皮蛋撻, 即享買5送1優惠。
僑豐行有限公司	在橫丁門市購物, 正價貨可享有9折優惠, 特價貨可享95折優惠(實價貨品除外)。
自由製作	1. \$2500 (原價\$3400)專業企業形象攝錄服務, 拍攝訪問短片, 向外界展示公司形象特徵 2. \$1400 (原價\$1600) 專業企業形象攝影服務, 拍攝公司管理層團隊照, 員工團隊照、營運狀況、服務情況、工作表現等, 向外界展示公司形象特徵。
香港電訊	廠商會會員現凡新申請或升級至HKT 1000M極速商業寬頻, 可享6個月免費, 兼享24個月免費智能POS方案。
高比工業材料有限公司	3M 防曬隔熱玻璃薄膜及3M安全防爆玻璃薄膜供應及安裝
原燕房(亞洲)有限公司	憑廠商會會員證到原燕房可享以下購物優惠: 購買正價產品, 可享95折優惠
黑酢家	於黑酢家網店購買任何正價貨品, 使用優惠碼 "2005CMAME" 可獲9折優惠, 任何六件85折。
香江會滙天下茶業有限公司	凡購買滙天下 (THE BARN) 及曦瓜 (XIGUA) 正價產品, 尊享85折優惠。
博達電子技術有限公司	購買任何正價產品, 即可獲9折優惠。
高發液晶有限公司	廠商會會員可享優惠價\$198(原價\$248)購買全港唯一擁有"香港安全標誌" KONTOY PB8041拖板。
Bertagne Beauty Labs	首次體驗美容療程 半價
Skin Retreat	優惠1) 高級唇膏訂製 8折 優惠2) 首次體驗美容療程 半價
聯豐興業(集團)有限公司	以優惠價購買成人口罩(\$45/盒)/小童口罩(\$45/盒)/酒精濕紙巾(\$5起)/抗菌濕紙巾(\$12起)
金豐行製造有限公司	購買正價珠寶鑽飾, 可享88折優惠

公司

廠商會會員尊享優惠

香港浸會大學	中醫內科門診診金9折
雅典娜(香港)有限公司	Lifestyle Athena 網店8折優惠碼「CMA2021-20」立即進店 www.lifestyleathena.com
金至尊珠寶(香港)有限公司	優惠一) 購買正價珠寶鑽飾, 可享88折優惠 優惠二) 購買足金飾品, 可享手工費5折優惠
元氣站保健會及港恩中醫診所	購物及診症優惠
加拿大妙睡寧(香港)有限公司	精選產品折扣優惠
聯財有限公司	購買任何正價產品, 即可獲9折優惠。 詳細產品資料及售價 可在網店 www.shopablehealth.com 查看
麗豐國際(香港)保健品有限公司	正價貨品65折優惠
一豚豬手專門店	凡購買滿\$100全單可獲九折優惠 *此優惠不適用於豬手禮券及其他禮券
東億生物有限公司	會員凡於 www.bodysos.com 或透過電話購買東億生物有限公司正價產品可享有88折優惠
懋康企業有限公司	凡購買酒品每款12支或以上, 可享有8折優惠
毅創來集團有限公司	MEC YS系列附帶USB充電插位拖板9折優惠
健康之路有限公司 (嗎哪有機站)	以95折惠顧全線產品
得利龍百貨有限公司	凡於「得利龍」專櫃及專門店惠顧正價貨品可享9折, 特價貨品可享額外95折
澳栢國際有限公司	各式精選打印機耗材產品折扣優惠
日本命力	於日本命力旗艦店購物可享9折優惠; 即場營養師體檢及諮詢服務(價值\$1,000)
常康健工房有限公司	各式精選健康產品折扣優惠
德記五金發展有限公司	全店正價貨品8折優惠
恒昌隆燕窩參茸行有限公司	「恒昌隆燕窩蟲草養陰寶」優惠價\$398(原價\$498), 強肺抗疫之選, 香港製造。
澳至尊	正價貨品9折優惠
Smartech International Marketing Ltd.	優惠1) 全線正價產品7折 優惠2) 'Smart Comet' 無段變速強力水濾吸塵機 CMA會員尊享6折優惠價:\$1198 (建議零售價:\$1998)
柯尼卡美能達商業系統(香港)有限公司	柯尼卡美能達管家易360服務廠商會會員專享額外5%優惠。
香港加德士	憑能源咭加油專享特惠折扣優惠
恒興行	南非特級清池鮑魚26頭連炆工售\$2,980.-/斤 (原價\$3,980.-/斤)(分6隻x 3盒 + 8隻x 1盒 合共4盒)

更多其他優惠請參閱本會網站 For more offer details, please visit CMA website : www.cma.org.hk/tc/menu/60



華興物流

WAH HING LOGISTICS

更專業, 更快捷, 更放心, 更安全

專營貨櫃物流

- 租賃櫃 → 找
- 打冷儲倉 → 找
- 買賣貨櫃 → 找
- 干貨儲倉 → 找
- 拆轉拖車 → 找

華興

務實的態度為客戶提供專業優質的服務

WHATSAPP電話：6994 0903
電話：24722828 / 24721233 / 24721363
地址：新界流浮山路DD129，LOT2988

微信：WHL_ 6994 0903
傳真：24726188 / 26184178
電郵：WAHING@WHTTCL.COM.HK